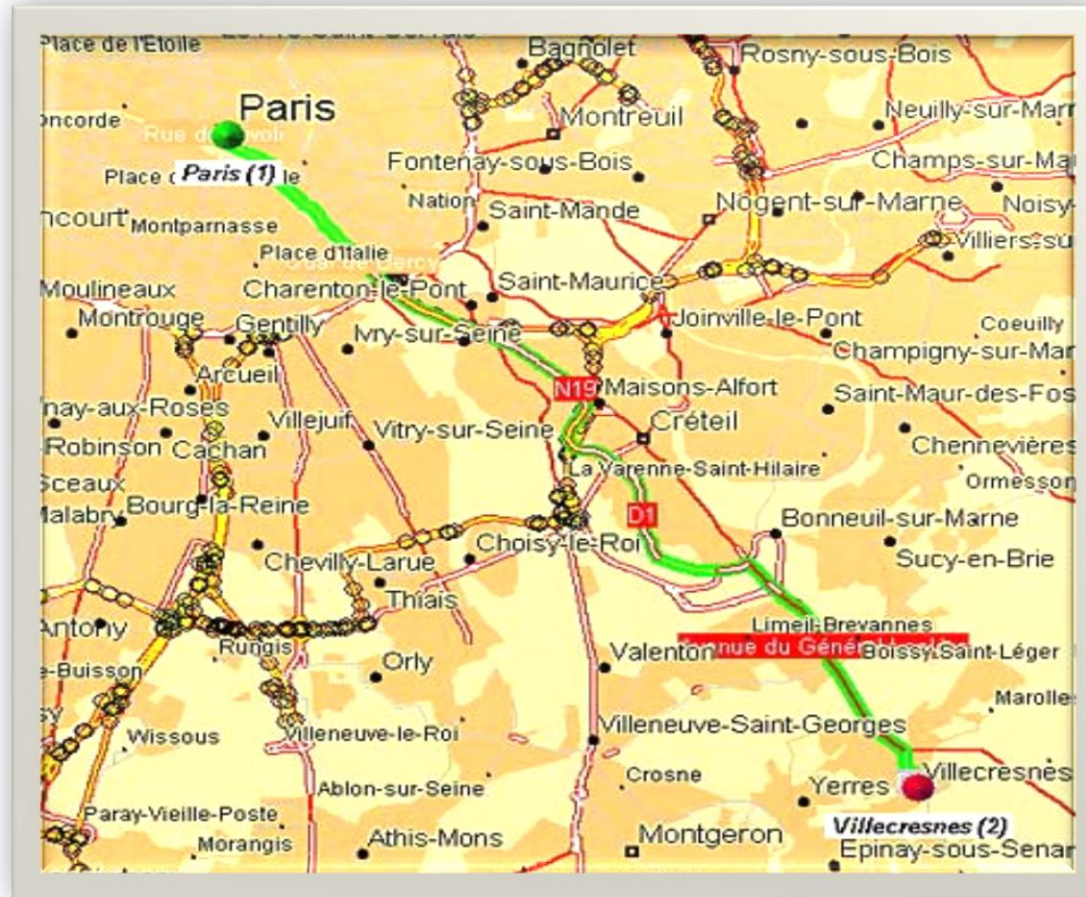


# I GIOVANI DI ZIBIDO incontrano I GIOVANI DI VILLECRESNES



[www.villecresnes.fr/](http://www.villecresnes.fr/)

# *PROGETTO GEMELLAGGIO*

IL COMUNE DI ZIBIDO SAN GIACOMO

E

L'ISTITUTO COMPRENSIVO

*promuovono l'internazionalizzazione  
e l'educazione interculturale  
presso le giovani generazioni*

*attraverso misure e azioni  
per formare gli studenti  
alle esigenze di una società caratterizzata da  
ampio scambio internazionale  
per quanto riguarda  
la comunicazione  
la circolazione della conoscenza  
la mobilità*

*la comunicazione =*



*scambi epistolari in lingua inglese  
tra alunni coetanei frequentanti le scuole  
di Zibido e Villecresnes*

# *la circolazione della conoscenza*

=

*approfondimenti su aspetti di cultura e di civiltà  
dei due paesi*





*la mobilità*

=

*scambi di visite*

*e ospitalità reciproca*

*presso famiglie dei due paesi*

# LO SVILUPPO DEL PROGETTO

**a.s.2009-2010 - I FASE :** *i primi contatti, i francesi conoscono Zibido;*

**a.s.2010-2011 - II FASE :** *i primi contatti, gli italiani conoscono Villecresnes ( i ragazzi del CCR sono ospitati a maggio a Villecresnes);*

**a.s.2011-2012 - III FASE:** *intensificazione della collaborazione tra le scuole, dello scambio culturale e di ospitalità;*

**FUTURI SVILUPPI:** *collaborazione tra scuole e scambio di ospitalità vanno a sistema.*

# **I FASE**

## **I ANNUALITA': a.s. 2009-2010**

La delegazione di Villecresnes visita Zibido S.G.

Il Comune accoglie gli ospiti alla Cascina Centro Culturale di San Pietro.

Gli alunni della Scuola Secondaria salutano gli ospiti e presentano Zibido e la scuola, in lingua francese. Inizia la corrispondenza tra alunni.

## **II FASE**

### **II ANNUALITA': a.s. 2010-2011**

La delegazione di Zibido S.G. ricambia la visita a Villecresnes.

Fa parte della delegazione, in rappresentanza della scuola, un gruppo di alunni del CCR, accompagnato da docenti della scuola.

Si rafforza la conoscenza, si definisce il progetto di collaborazione costante con la scuola, prosegue la corrispondenza tra alunni, in lingua inglese.

## III FASE

### III ANNUALITA': a.s. 2011-2012

Nell' Istituto Comprensivo si sviluppa il progetto didattico:

- ❖ *alunni di quinta - Scuola Primaria predispongono materiale informativo su paesaggio e ambiente locale , da inviare ai compagni francesi;*
- ❖ *alunni della classe prima e delle due seconde di tempo prolungato della Scuola Secondaria approfondiscono aspetti significativi della cultura e dell'attualità del territorio, presentano ai compagni francesi questi contenuti attraverso strumenti e linguaggi multimediali, utilizzando la lingua francese ;*
- ❖ *continua la corrispondenza tra alunni , in lingua inglese;*
- ❖ *si organizza il primo scambio culturale sul modello europeo della cooperazione tra scuole ed enti, per la promozione della mobilità giovanile .*

# IL LAVORO IN CLASSE

*CLASSI QUINTE: predispongono materiali eseguiti con la metodologia del lavoro di gruppo, da inviare ai coetanei francesi.*

## Obiettivo:

- stabilire contatti in previsione di iniziare, alla scuola secondaria, una fase di corrispondenza individuale in lingua francese;*
- porre le basi per lo scambio di ospitalità , secondo i tempi e i requisiti previsti dal progetto;*

# IL LAVORO IN CLASSE

*CLASSE I H : predispongono materiali eseguiti con la metodologia del lavoro di gruppo e individuale, da inviare ai coetanei francesi/ iniziano a corrispondere in lingua con i coetanei francesi;*

## Obiettivo:

- *intensificare i contatti , approfondire la conoscenza con i coetanei francesi, esercitare l'uso della lingua straniera per scopi funzionali, anche in previsione di scambio di ospitalità , da effettuare l'anno successivo, secondo i tempi e i requisiti previsti dal progetto;*

# IL LAVORO IN CLASSE

*CLASSI 2° F – 2° H : con la metodologia del lavoro di gruppo e individuale, elaborano in formato digitale il materiale di ricerca prodotto dalla classe I H, da pubblicare sul giornalino on line e da utilizzare, come presentazione di Zibido e della sua scuola, a ragazzi e adulti di Villecresnes, in occasione dello scambio di ospitalità.*

## Obiettivo:

- esercitare l'uso della lingua straniera e delle tecnologie digitali per scopi funzionali;*
- motivare e responsabilizzare rispetto al proprio ruolo di rappresentanti , presso la comunità francese, della comunità scolastica e giovanile di Zibido, in occasione dello scambio da effettuare in corso d'anno, secondo i tempi e i requisiti previsti dal progetto.*

# LO SCAMBIO E LA MOBILITA'

## I REQUISITI

lo scambio di ospitalità  
rappresenta la fase finale e “premiale” di un  
percorso didattico, che ha comunque la  
propria valenza formativa

indipendentemente dalla possibilità di  
concludersi per tutti gli alunni con lo scambio  
di ospitalità

*Lo scambio di ospitalità rappresenta un'opportunità formativa di alta valenza culturale nella dimensione europea dell'educazione.*

*Il carattere di premialità riferito al viaggio, è motivato particolarmente dal fatto che la fase di scambio di ospitalità è finanziata prevalentemente con fondi pubblici messi a disposizione dai due Enti Locali organizzatori e quindi assume la caratteristica di una "borsa di studio europea".*

# IL PROGETTO CARATTERIZZA L' OFFERTA FORMATIVA DEL TEMPO PROLUNGATO DELLA SCUOLA SECONDARIA DI ZIBIDO SAN GIACOMO

Il progetto ha durata pluriennale e tende ad offrire gradualmente alla maggior parte degli alunni partecipanti , l'opportunità di concludere il percorso con lo scambio di ospitalità.

## **PROGRAMMAZIONE DEGLI SCAMBI**

### **ESEMPLIFICAZIONE DI UN POSSIBILE PERCORSO PLURIENNALE**

*(fatti salvi vincoli contingenti di ordine organizzativo e finanziario)*

#### OPPORTUNITA' PER GLI ALUNNI DELLE ATTUALI 2 F-2H

a.s.2011-2012: 18 alunni delle classi 2 F-H sono ospitati a Villecresnes.

a.s.2012-2013: gli stessi alunni di 2 F-H ( saranno in terza) ospitano i 18 alunni di Villecresnes da cui sono stati ospitati e concludono il percorso, salvo prosecuzione contatti individuali....

## OPPORTUNITA' PER GLI ALUNNI DELL' ATTUALE 1H

a.s. 2012-2013 : gli alunni dell'attuale 1 H ( saranno in seconda) potranno ospitare altri alunni di Villecresnes;

a.s. 2013-2014: gli alunni dell'attuale 1H ( saranno in terza) riceveranno ospitalità dagli stessi alunni di Villecresnes che a loro volta avevano ospitato

## **OPPORTUNITA' PER LE FUTURE CLASSI PRIME DI T.P. a.s. 2012-2013**

a.s. 2012-2013 : stesso programma dell'attuale 1 H.

a.s. 2013-2014 ( saranno in seconda) : stesso programma delle attuali 2F -2 H , escluso lo scambio.

a.s. 2014-2015 (saranno in terza) : attività finalizzate allo scambio.

# IL COINVOLGIMENTO DELLE FAMIGLIE

- a) Sostegno ,motivazione e collaborazione durante tutto il percorso didattico
- b) Disponibilità ad offrire adeguata ospitalità in famiglia a titolo gratuito
- c) Responsabilizzare i propri figli rispetto a comportamenti da tenere nel ruolo di ospitati e di ospitanti
- d) Contributo economico per le spese di viaggio del proprio figlio (quantificabile annualmente)

# Lo scambio a.s. 2011-2012

E' aperto ad alunni delle classi di 2° F e 2° H che abbiano tutti i seguenti requisiti:

- *Impegno della famiglia su tutti i punti da a a d di cui al documento precedente;*
- *Miglior punteggio di valutazione nelle lingue straniere ;*
- *Miglior punteggio di valutazione nel comportamento ;*

*Qualora il numero degli aspiranti, selezionati in base ai criteri di cui sopra, fosse superiore a 18, verrà effettuata una selezione per sorteggio tra gli alunni già individuati in possesso dei requisiti.*

# Lo scambio nei dettagli

da lunedì 23/04/2012 a domenica 29/04/2012

Data	Attività	Metodi	Collaboratori
23/04/2012 LUNEDI'			
Mattino	Partenza da Zibido	Viaggio : aereo o treno TGV	Genitori Docenti accompagnatori
Pomeriggio	Arrivo del gruppo di Zibido, attività di accoglienza		Comune e Comitato Gemellaggio di Villecresnes
Sera	Cena con famiglie dei giovani francesi e il gruppo di Zibido		Comune e Comitato Gemellaggio di Villecresnes

<p>Data 24/04/2012</p> <p>MARTEDI'</p>	Attività	Metodi	Obiettivi di apprendimento	Partecipazione attiva dei giovani	Collaboratori
Mattina	Passeggiata lungo il fiume Réveillon	Osservazione del fiume con dei professionisti della flora e della fauna fluviali	Prendere conoscenza del proprio ambiente	Annotazioni delle domande e delle risposte; fare delle fotografie.	Sindacato Intercomunale per il risanamento della regione di Villeneuve St Georg (SIARV)
Pomeriggio	Canoa sul fiume Marna (affluente della Senna)	Scoperta di un fiume dal punto di vista sportivo	Prendere conoscenza del proprio ambiente		Società nautica delle rive della Marna (SNTM)
Sera	Serata Festiva				

Data 24/04/2012  MERCOLEDI'	Attività	Metodi	Obiettivi di apprendimento	Partecipazione attiva dei giovani	Collaboratori
Mattina	Partenza per Parigi e navigazione sulla Senna in battello "bateaux muches"	Osservazioni		Annotazioni delle domande e delle risposte; fare delle fotografie.	Servizio giovani di Villecresnes
Pomeriggio	Visita delle fognature di Parigi	Spiegazione del ciclo dell'acqua e del lavoro degli addetti alle fognature	Dove finiscono le acque usate? Come l'uomo regola, ricicla queste acque nell'ambiente urbano	Annotazioni delle domande e delle risposte; fare delle fotografie.	Servizio giovani di Villecresnes
Sera	Serata festiva				

Data 26/04/2012 GIOVEDI'	Attività	Metodi	Obiettivi di apprendimento	Partecipazione e attiva dei giovani	Collaboratori
Mattina	Visita alla centrale dell'acqua potabile a Pérignys/Yerres	Osservazioni	Conoscere tutto il percorso dell'acqua fino al rubinetto di ogni casa	Annotazioni delle domande e delle risposte, fare delle fotografie.	Società che gestisce le acque urbane
Pomeriggio	Operazione di pulizia delle rive del fiume Réveillon		Portare un aiuto concreto per la salvaguardia degli ambienti naturali	Raccolta di rifiuti lungo il fiume Réveillon	Servizio giovani di Villecresnes
Sera	Presentazione da parte dei giovani di Zibido delle azioni e dell'operato in tema di acqua nel territorio del loro comune			Iniziativa dei giovani stessi	Accompagnatori italiani

Data 27/04/2012  VENERDI'	Attività	Metodi	Obiettivi di apprendimento	Partecipazione attiva dei giovani	Collaboratori
Mattina	Partenza per Parigi, visita al Canale St Martin	Scoperta di un nuovo ambiente		Annotazioni delle domande e delle risposte, fare delle fotografie.	Servizio giovani di Villecresnes
Pomeriggio	Visita al Parc de la Villette e della Città delle Scienze	Osservazione e apprendimento	Osservare l'impatto della scienza sulla biodiversità	Annotazioni delle domande e delle risposte, fare delle fotografie.	Servizio giovani di Villecresnes
Sera	Serata Festiva				

<b>Data</b> <b>27/04/2012</b>  <b>SABATO</b>	<b>Attività</b>	<b>Metodi</b>	<b>Obiettivi di apprendimento</b>	<b>Partecipazione attiva dei giovani</b>	<b>Collaboratori</b>
Mattina	Visita al Parco Disneyland Paris, oppure al Parco Asterix			Partecipazione attiva dei giovani	
Pomeriggio	Visita al Parco Disneyland Paris, oppure al Parco Asterix				
Sera	Serata Festiva		Autonomia, conoscenza dell'altro, costruire dei legami sociali durevoli	Iniziativa dei giovani stessi	Tutti i partecipanti italiani e francesi alla settimana: giovani, accompagnatori, e famiglie.

<p>Data 29/04/2012</p> <p>DOMENICA</p>	Attività	Metodi	Obiettivi di apprendimento	Partecipazione e attiva dei giovani	Collaboratori
Mattina	Bilancio della settimana, presentazione di un manifesto che simboleggia la conclusione dell'esperienza		Raggiungere lo scopo del progetto, realizzare insieme un lavoro, fare conoscere le idee dei giovani per preservare l'acqua	Produzione di manifesti per esporre le riflessioni dei giovani sul tema dell'acqua	<p>Servizio giovani di Villecresnes</p> <p>E gli accompagnatori italiani</p>
Pomeriggio	Partenza del gruppo di Zibido per l'Italia				

# FINANZIAMENTO DELLE INIZIATIVE PREVISTE NEI GIORNI DELLO SCAMBIO

- *Fondi messi a disposizione dai comuni di Zibido San Giacomo e Villecresnes .*
- *Contributo concreto volontario delle famiglie ospitanti.*
- *Contributo richiesto alle famiglie degli alunni di Zibido San Giacomo partecipanti al viaggio, in misura non superiore a € 100.*

## I DOCUMENTI : IL MINORE ALL'ESTERO

- **Ogni volta che un minore di anni 14 deve recarsi all'estero è necessario che sia accompagnato da uno dei genitori o da chi ne fa le veci.**

*In quest' ultimo caso, deve essere riportato il nome della persona o dell'ente cui il minore viene affidato sullo stesso passaporto o in una dichiarazione di accompagnamento, sottoscritta da chi esercita sul minore la potestà e vistata dagli organi competenti al rilascio del passaporto.*

- **Quindi ogni volta che il minore di anni 14 si dovrà recare all'estero con un accompagnatore diverso dai genitori sarà necessario, da parte di questi ultimi, sottoscrivere la dichiarazione di [accompagnamento](#) che resterà agli atti della questura la quale provvederà a rilasciare un [modello unificato](#) che l'accompagnatore presenterà alla frontiera insieme al passaporto del minore in corso di validità.**

- **Il passaporto - Il minore può viaggiare:**
  - con un passaporto individuale
  - fino a 15 anni, con un certificato o estratto di nascita vidimato dal questore (cosiddetto [lasciapassare](#))

# GLI ACCOMPAGNATORI

L' ISTITUTO COMPRENSIVO PREVEDE :

2 DOCENTI ACCOMPAGNATORI TITOLARI

2 DOCENTI ACCOMPAGNATORI DI RISERVA

*si ringraziano i docenti per la disponibilità per il maggior impegno assunto*

# GLI ACCOMPAGNATORI FRANCESI

- due animatori del club Adolescenti di Villecresnes
- Signora Meignien, responsabile delle politiche giovanili di Villecresnes
- un'insegnante della scuola di Villecresnes, le collège, la Prof.ssa Marie-Françoise Massouline
- membri del comitato gemellaggio francese e delle famiglie di Villecresnes.

# LE REGOLE DI COMPORTAMENTO

- L' arco temporale dello scambio è considerato a tutti gli effetti tempo scuola.
- Gli alunni sono soggetti agli stessi obblighi di osservanza delle regole stabiliti per la permanenza a scuola.

# L'AUTORIZZAZIONE DEI GENITORI

- I GENITORI RENDONO AUTORIZZAZIONE ,  
CONSAPEVOLI DELLE CONDIZIONI DI VIAGGIO  
E DI SOGGIORNO.
- IN PARTICOLARE ACCETTANO  
L'ARTICOLAZIONE DEL PROGRAMMA E LA  
CLAUSOLA CHE NEL TEMPO DEI PASTI E DEI  
PERNOTTAMENTI GLI ALUNNI NON SI  
TROVERANNO SOTTO LA DIRETTA  
SORVEGLIANZA DEI DOCENTI.

GRAZIE

A TUTTI

PER L'ATTENZIONE E PER  
LA COLLABORAZIONE  
CON CUI SOSTERRETE IL  
PROGETTO